

STN	Samostatné spredu uzavreté ohrievače na plynné palivá typu B11, C11, C31 a C91	STN EN 613 06 1909
------------	---	--------------------------------------

Independent closed-fronted gas-fired type B11, type C11, type C31 and type C91 heaters

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 02/22

Obsahuje: EN 613:2021

Oznámením tejto normy sa ruší
STN EN 613 (06 1909) z júna 2003

134487

EUROPEAN STANDARD

EN 613

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

December 2021

ICS 97.100.20

Supersedes EN 613:2000

English Version

Independent closed-fronted gas-fired type B11, type C11, type C31 and type C91 heaters

Appareils de chauffage indépendants à foyer fermé
utilisant les combustibles gazeux de types B11, C11,
C31 et C91

Konvektions-Raumheizer für gasförmige Brennstoffe
der Geräte Art B11, Art C11, Art C31 und Art C91

This European Standard was approved by CEN on 12 April 2021.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

EN 613:2021 (E)**Contents**

Page

European foreword.....	4
1 Scope	6
2 Normative references	6
3 Terms and definitions	8
3.1 Independent gas-fired heaters.....	8
3.2 Appliance construction	8
3.3 Appliance performance	12
4 Classification of appliances	13
4.1 Classification according to the nature of the gases used (categories)	13
4.2 Classification according to the method of evacuation of the products of combustion	14
5 Constructional requirements	15
5.1 General.....	15
5.2 Adjusting, control and safety devices	20
5.3 Ignition devices.....	23
5.4 Flame supervision systems.....	23
5.5 Burners	24
5.6 Gas pressure test points	24
6 Operational requirements.....	24
6.1 Soundness of the gas circuit and combustion products circuit, and evacuation of the combustion products	24
6.2 Heat inputs	25
6.3 Temperature of various parts of the appliance	25
6.4 Ignition, cross-lighting and flame stability	26
6.5 Pressure regulators.....	27
6.6 Combustion	27
6.7 Sooting (live fuel effect gas-fired heaters only)	28
6.8 Spillage monitoring system	28
6.9 Flame supervision device.....	29
6.10 Efficiency.....	30
7 Test methods	30
7.1 General.....	30
7.2 Soundness of the gas circuit and combustion products circuit and evacuation of the combustion products	33
7.3 Heat inputs	34
7.4 Temperature of various parts of the appliance	36
7.5 Ignition, cross-lighting and flame stability	38
7.6 Pressure regulators.....	42
7.7 Combustion	43
7.8 Sooting (live fuel effect gas-fired heaters only)	47
7.9 Spillage monitoring system	48
7.10 Flame supervision device.....	50
7.11 Efficiency	51
8 Marking and instructions.....	53
8.1 Marking.....	53

8.2	Instructions.....	56
	Annex A (normative) Hood test method (type B appliances)	71
	Annex B (informative) Gas designations in force in the various EU countries.....	75
	Annex C (normative) Apparatus for the determination of the smoke number.....	77
	Annex D (informative) Symbols and abbreviations	78
	Annex E (normative) Calculation of conversions of NO_x.....	79
	Annex F (normative) Arrangement for measuring the leakage rate.....	80
	Annex G (normative) Special national conditions	81
	Bibliography	82

EN 613:2021 (E)**European foreword**

This document (EN 613:2021) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 62 "Independent gas-fired space heaters", the secretariat of which is held by BSI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by June 2022, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by June 2022.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 613:2000.

The main changes compared to EN 613:2000 are the following:

- Clause 1 – the Scope has been extended to cover type C₃₁ and type C₉₁ appliances;
- Clause 3.2 – all terms and definitions related to gas in EN 613:2000, cl. 3.2, have been deleted and replaced by reference to EN 437;
- EN 613:2000, Clauses 3.4 and 3.5 – have been deleted;
- EN 613:2000, Clause 3.6 – has been deleted;
- Clause 4.1 – original replaced by reference to EN 437;
- Clause 4.2 – classification extended to type C₃₁ and type C₉₁ appliances;
- EN 613:2000, Clauses 5.1.1.4, 5.2.7 and 5.6 – have been deleted;
- Clauses 7.1.1 and 7.1.2 – original replaced by reference to EN 437;
- Clause 6.2.2.2 and 7.2.2.2 – have been extended to cover type C₃₁ and type C₉₁ appliances;
- Clause 6.5.2.3 and 7.5.4 – have been extended to cover type C₃₁ and type C₉₁ appliances;
- Clause 7.1.5.3 – has been extended to cover type C₃₁ and type C₉₁ appliances;
- Clause 7.5.2 – has been extended to cover type C₃₁ and type C₉₁ appliances;
- Clause 7.7.1.2 and 7.7.3.3 – have been extended to cover type C₃₁ and type C₉₁ appliances;
- Clause 7.11.1.3 – has been extended to cover type C₃₁ and type C₉₁ appliances;
- EN 613:2000, Annexes A, B, F and L – have been deleted;
- Annex G – new Annex to cover arrangement for measuring the leakage rate.

Any feedback and questions on this document should be directed to the users' national standards body. A complete listing of these bodies can be found on the CEN website.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organisations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

EN 613:2021 (E)

1 Scope

This document specifies the requirements and test methods for the construction, safety, marking and rational use of energy.

This document is applicable to types B_{11AS}, B_{11BS}, B_{11CS}, C₁₁, C₃₁ and C₉₁ appliances (see 4.2) and those that:

- are closed-fronted;
- incorporate a natural draught burner;
- are connected directly to an open flue or to a device to evacuate the products of combustion (open-flued appliances, balanced-flued appliances);
- are wall mounted, free-standing or built-in;
- have a nominal heat input not exceeding 20 kW (based on the net calorific value).

This document is not applicable to:

- open fronted appliances as specified in EN 13278:2013;
- decorative fuel effect appliances as specified in EN 509:1999/A1:2003;
- catalytic combustion appliances;
- appliances in which the supply of combustion air and/or evacuation of products of combustion is achieved by mechanical means as specified in EN 1266:2002;
- ducted-air appliances;
- appliances installed by means of a closure plate (see 3.3.3.3).

Matters related to quality assurance systems, tests during production and to certificates of conformity of auxiliary devices are not dealt with by this standard.

2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 88-1:2011+A1:2016, *Pressure governors for gas appliances for inlet pressure up to 200 mbar*

EN 125:2010+A1:2015, *Flame supervision devices for gas burning appliances — Thermoelectric flame supervision devices*

EN 126:2012, *Multifunctional controls for gas burning appliances*

EN 161:2011+A3:2013, *Automatic shut-off valves for gas burners and gas appliances*

EN 257:2010, *Mechanical thermostats for gas-burning appliances*

EN 298:2012, *Automatic burner control systems for burners and appliances burning gaseous or liquid fuels*

EN 437:2021, *Test gases — Test pressures — Appliance categories*

EN 751-1:1996, *Sealing materials for metallic threaded joints in contact with 1st, 2nd and 3rd family gases and hot water — Part 1: Anaerobic jointing compounds*

EN 751-2:1996, *Sealing materials for metallic threaded joints in contact with 1st, 2nd and 3rd family gases and hot water — Part 2: Non-hardening jointing compounds*

EN 10226-1:2004, *Pipe threads where pressure tight joints are made on the threads — Part 1: Taper external threads and parallel internal threads — Dimensions, tolerances and designation*

EN 10226-2:2005, *Pipe threads where pressure tight joints are made on the threads — Part 2: Taper external threads and taper internal threads — Dimensions, tolerances and designation*

EN 1106:2010, *Manually operated taps for gas burning appliances*

EN 10305-1:2016, *Steel tubes for precision applications — Technical delivery conditions — Part 1: Seamless cold drawn tubes*

EN 23166:1993, *Codes for the representation of names of countries (ISO 3166:1993)*

EN ISO 3166-1:2020, *Codes for the representation of names of countries and their subdivisions — Part 1: Country Codes (ISO 3166-1:2020)*

EN 60335-1:2012/A2:2019, *Household and similar electrical appliances — Part 1: Safety. General requirements*

EN 60335-2-102:2016, *Household and similar electrical appliances — Safety — Part 2-102: Particular requirements for gas, oil and solid-fuel burning appliances having electrical connections*

EN 60529:1991/A2:2013, *Degrees of protection provided by enclosures (IP code)*

EN IEC 60730-2-9:2019/A1:2019, *Automatic electrical controls — Part 2-9: Particular requirements for temperature sensing control*

EN 60730-1:2016, *Automatic electrical controls — Part 1: General requirements*

ISO 7-1:1994, *Pipe threads where pressure-tight joints are made on the threads — Part 1: Dimensions, tolerances and designation*

EN ISO 228-1:2003, *Pipe threads where pressure-tight joints are not made on the threads — Part 1: Dimensions, tolerances and designation (ISO 228-1:2000)*

CR 1404:1994, *Determination of emissions from appliances burning gaseous fuels during type-testing*

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN